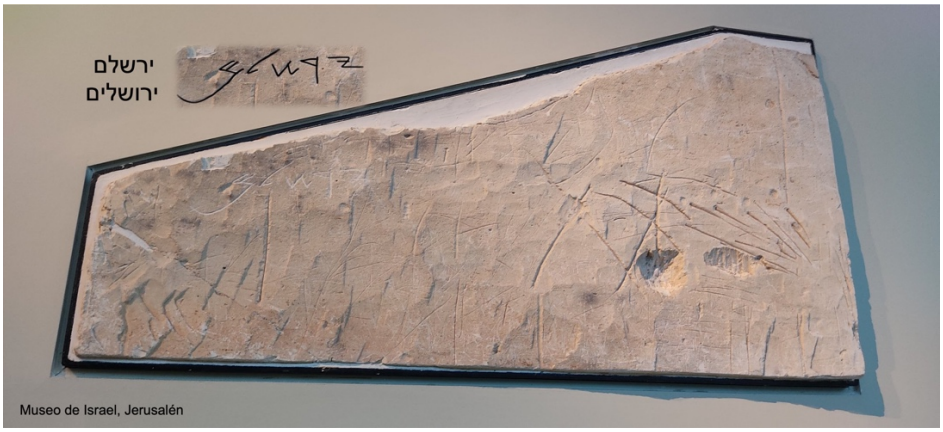
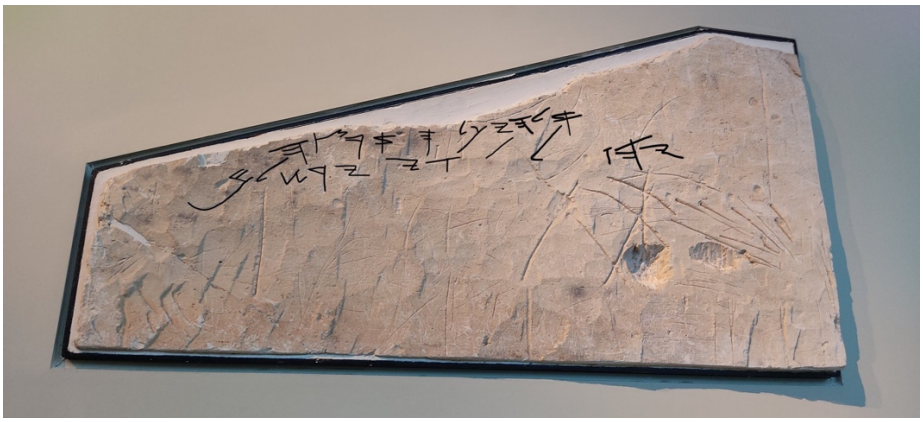
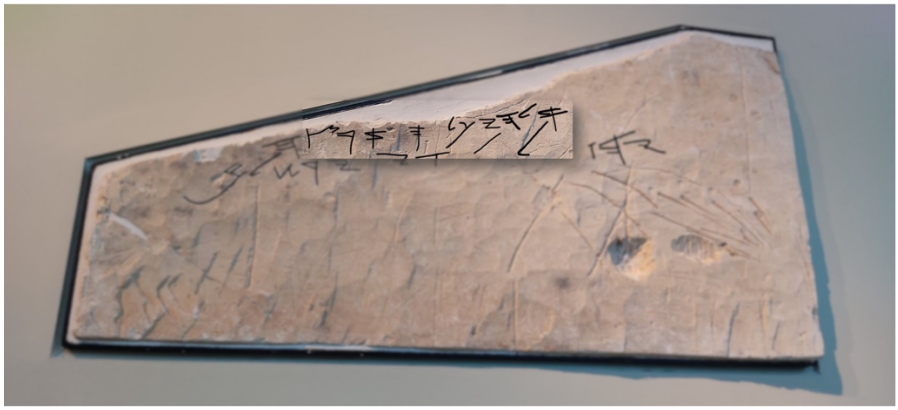
Esta pieza del sigo VI a.e.c. da testimonio de la destrucción de Jerusalén. De hecho, es la palabra más visible en la piedra caliza:



Debido a que el material ha sufrido daños por causa de impactos de flechas y otras armas, además del tiempo transcurrido (¡2600 años!), resaltaré las letras de la primera frase:



Tal y como apreciamos, varias letras han quedado ilegibles, motivo por el cual debemos acudir al texto bíblico para ver si encontramos algo que nos pueda ayudar a descubrir qué pudo haber escrito. Y la pista la tenemos en: אלהי כל הארץ; Di-s de toda la tierra.



Encontramos en el libro de Isaías[1] una alusión al “Di-s de toda la tierra”

ה׳ צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ יִקָּרֵא

“Di-s de los ejércitos es Su nombre, y el Santo de Israel es tu Redentor.
Será llamado Di-s de toda la tierra”

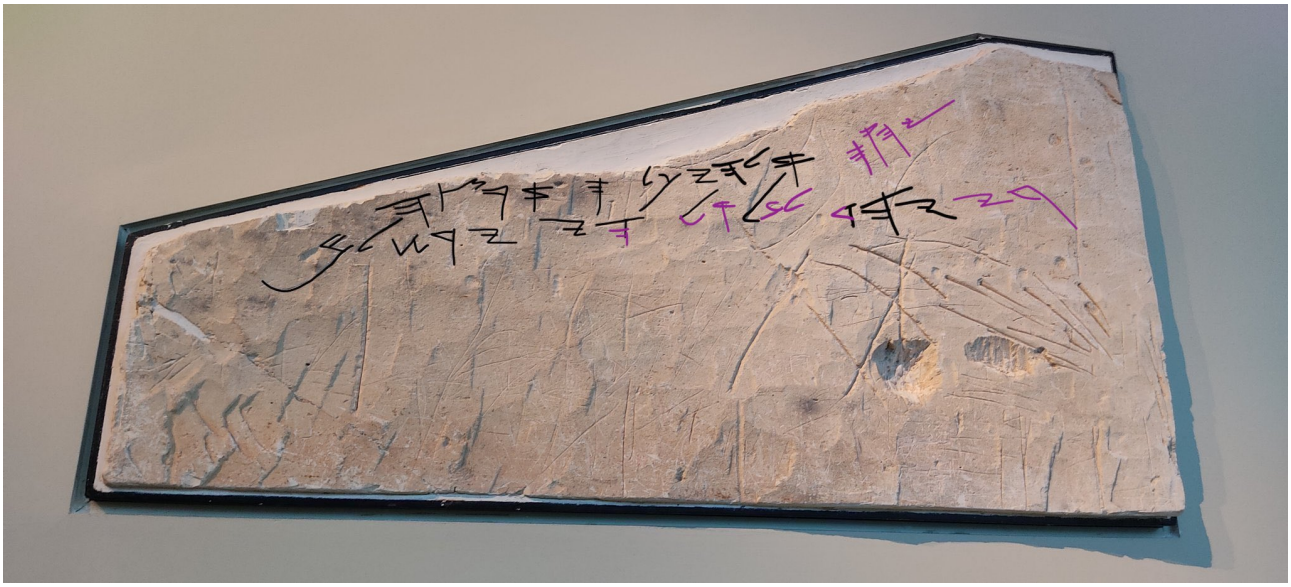
ה׳ צְבָאוֹת
Di-s de los ejércitos
ה׳ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Di-s de Israel
ה׳ אֱלֹהֵי כָל הָאָרֶץ
Di-s de toda la tierra

Este patrón se repite constantemente en el relato bíblico, por lo cual, en esta oración, encontrada en una cueva funeraria, debería empezar con alusión a Di-s:

ה׳ אלהי כל הארץ ה
רי יהד(ה) לו לאלהי ירשלם

ה׳ אלהי כל הארץ; הרי יהודה לו, לאלהי ירושלים

“*Adon-ai es el Di-s de toda la tierra,*
los montes de Judea le pertenecen a Él,
Di-s de Jerusalén”



Pero hay más…

[1] 54:4

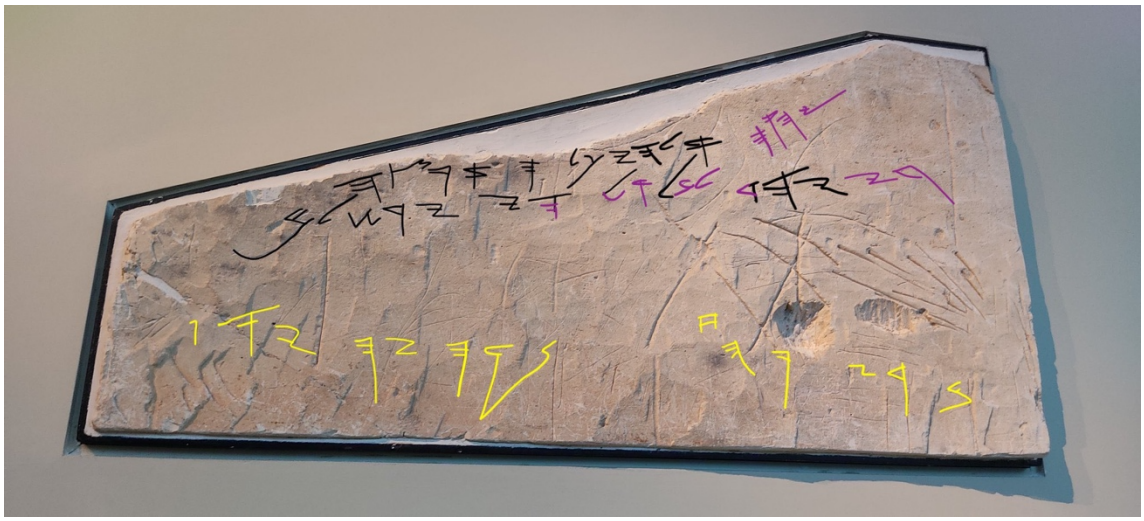
Si creíamos que el texto anterior era difícil, ¡ahora viene lo bueno!

Al parecer, habría otras tres inscripciones más, aunque solo he conseguido ver dos.

Vayamos por partes:

A simple vista, las letras que se pueden distinguir más fácilmente son las siguientes:

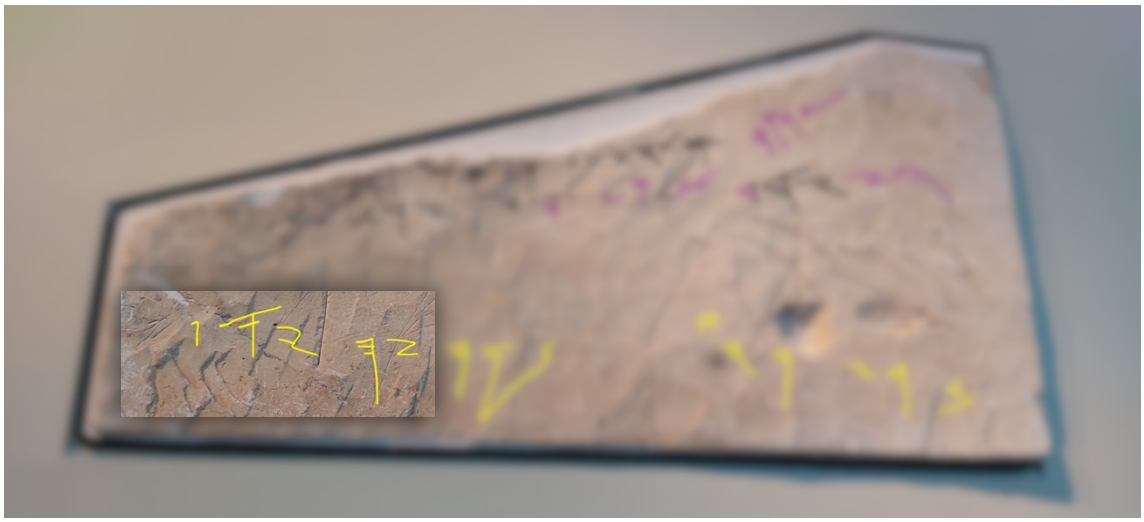
מ, ר, י, א, ה, ח, נ, ו, ה, י, ה, י, ה



Ya que el anterior texto habla de La Tierra, de Jerusalén y de Judea, las tres primeras letras que he podido identificar מ, ר, י

y que deben de corresponder a uno de los montes más importantes de Judea, que se encuentra en Jerusalén y en el cual “descansa” la presencia divina: מוריה Moriá, el monte en el cual fue erigido el primer y segundo templo de Jerusalén.

Para poder entender el resto de la frase, hay que continuar por el final: ה ,י



Observamos que se repite dos veces: ה ,י ה ,י una pista que cualquier judío no solo observador sino observante, es decir religioso, puede descifrar:

יה יה-וה

Yah יה es la forma abreviada del Tetragrámaton, es decir, el Nombre de Di-s, y la forma *Yah Adonai* es una proclama judía recurrente en todo el Tanaj.

Siguiendo estas dos pistas, y viendo una ח por ahí en medio, es bastante probable que el texto sea una súplica o clemencia a Di-s: חנינה

Siguiendo el mismo patrón, *la tierra*, nos queda por descifrar el término נָוָה que es relativo a habitar o residir[2], o podría ser glorificar [3]הִנָּוָה tal y como encontramos en la Shirá[4]

זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ

"Este es mi Di.s y le glorificaré"

La frase completa podría ser:

מוריה אתה חננת נוה יה יה-וה

"Moriá, tú perdonaste / suplicaste por los campamentos /Gloria de Di-s"

---

[2] (Targarona, pág. 802)
[3] Verbo transitivo
[4] Ex. 15:2